

# Marsch der Freiwilligen

义勇军进行曲

Nationalhymne der Volksrepublik China

Text: Tián Hán 田漢 (1898–1968)

Melodie: Niè Ěr 聂耳 (1912–1935)

The musical score consists of five staves of music in G major and common time. The first staff is labeled "Vorspiel". The lyrics are integrated into the music, with Chinese characters above the notes and Pinyin below them. The lyrics describe the call to action against foreign invaders.

起 来! 不 愿 做 奴 隶 的 人 们! 把 我 们 的 血 肉, 筑 成 我 们 新 的 长  
Qǐ - lái! Bù yuàn zuò nū - lì de rén-men! Bǎ wǒ - men de xuè - ròu zhùchéng wǒ - men xīn de cháng -

城! 中 华 民 族 到 了 最 危 险 的 时 候, 每 个 人 被 迫 着 发 出  
chéng! Zhōng-huá mǐn - zú dào le zuì wēi xiǎn de shí - hou, Měi ge rén bèi - pò - zhe fā-chū

最 后 的 吼 声。起 来! 起 来! 起 来! 我 们 万 众 一 心, 冒 着 敌 人 的  
zùi-hòu de hǒu - shēng. Qǐ - lái! Qǐ - lái! Qǐ - lái! Wǒ - men wànzhòng yī - xīn, Mǎo-zhe dí rén de

炮 火, 前 进! 冒 着 敌 人 的 炮 火, 前 进! 前 进! 前 进! 进!  
pào - huǒ, qián-jìn! Mǎo-zhe dí rén de pào - huǒ, qián-jìn! Qián-jìn! Qián-jìn! Jìn!

*Deutsche Übersetzung:* Steht auf! Alle, die keine Sklaven mehr sein möchten!  
Lasst uns aus unserem Fleisch und Blut die neue Mauer bauen.  
In größter Bedrängnis Chinas Volk.  
Der Unterdrückten letzter Schrei ertönt:  
Steht auf! Erhebt Euch!  
Mit tausend Leibern, einem Herz  
den feindlichen Kanonen zum Trotz:  
Vorwärts! Vorwärts! Voran!